

## LEFÖ/ IBF

Lederergasse 35/ 12-13  
1080 Wien

**Tel** +43 (0)1-79 69 298

**Fax** +43 (0)1-79 69 298 21

**Email** ibf@lefoe.at

**Web** www.lefoe.at

### Program de birou /

#### Büroöffnungszeiten

**Luni/Marți/Vineri** 9:00 - 14:00

**Joi** 14:00 - 19:00

Dacă sunați în afara programului:  
vă rugăm lăsați un mesaj pe robotul  
telefonic.

**Mo./Di/Fr.** 9:00 - 14:00

**Do.** 14:00 - 19:00

Wenn Sie außerhalb der Öffnungszeiten  
anrufen: hinterlassen Sie bitte eine  
Nachricht auf dem Anrufbeantworter.

### Donații la / Spenden an

**IBAN:** AT09 1200 0006 8406 3605

**BIC:** BKAUATWW

### Im Auftrag von

**BM** **BF**  
Bundesministerium für  
Bildung und Frauen

**BM.I**  REPUBLIK ÖSTERREICH  
BUNDESMINISTERIUM FÜR INNERES

### Prozessbegleitung gefördert von

**JUSTIZ**  REPUBLIK ÖSTERREICH  
BUNDESMINISTERIUM FÜR JUSTIZ

### Impressum

Für den Inhalt verantwortlich:

**LEFÖ/ IBF**, Oktober 2014

**Grafik** Claudia Caceres

**Druck** digiDruck

Interventions-  
stelle für  
Betroffene des

Frauenhandels

**SĂNĂTATE  
SIGURANȚĂ  
DREPTURI  
MUNCĂ  
BANI**

**GESUNDHEIT  
SICHERHEIT  
RECHTE  
ARBEIT  
GELD**

**DEUTSCH | RUMÄNISCH**

 **LEFÖ**  
BERATUNG, BILDUNG  
UND BEGLEITUNG  
FÜR MIGRANTINNEN

### **Wenn Sie ähnliches erleben:**

- Ich muss Tag und Nacht arbeiten.
- Ich muss in der Prostitution gegen meinen Willen arbeiten.
- Ich habe das versprochene Geld nie oder nicht im zugesagten Ausmaß bekommen.
- Meine Arbeitsbedingungen sind schlechter als vereinbart.
- Ich werde unter Druck gesetzt.
- Ich muss eine große Summe an Geld zurückzahlen.
- Ich habe keinen Pass/keine andere Papiere mehr.
- Ich werde eingesperrt oder ständig kontrolliert.
- Ich und/oder meine Familie werden bedroht.
- Ich werde geschlagen, beschimpft, eingeschüchtert.
- Ich möchte mit jemanden reden.

### **Wir unterstützen Sie:**

- mit Beratungen in Ihrer Sprache.
- mit einer Wohnmöglichkeit an einer sicheren und geheimen Adresse, wo immer jemand da ist.
- mit medizinischer, psychologischer, sozialer und rechtlicher Beratung.

- durch Begleitungen zu Polizei und anderen Behörden.
- Ihren Pass oder andere wichtige Dokumente (wieder) zu besorgen.
- bei gesundheitlichen Problemen und notwendigen Behandlungen.
- beim Einfordern von nicht bezahlten Lohn, Schmerzensgeld oder auch staatlicher Entschädigung.
- mit Deutschkursen und anderen Weiterbildungsmöglichkeiten.
- bei der Arbeitssuche.
- wenn Sie in Ihr Land zurückkehren wollen.

### **Sie haben Recht auf:**

- kostenlose Beratung und Unterstützung.
- psychosoziale und juristische Prozessbegleitung (durch eine Anwältin).
- einen Aufenthalt für die Zeit des Straf- und/oder zivilrechtlichen Verfahrens.
- Schmerzensgeld, Schadenersatz, Lohn, Bezahlung.

### **Wir unterstützen Sie bei der Durchsetzung Ihrer Rechte! Wir arbeiten anonym und vertraulich.**

### **Dacă și dumneavoastră trăiti ceva asemănător:**

- Trebuie să lucrez zi și noapte.
- Trebuie să lucrez în domeniul prostituției împotriva voinței mele.
- Baniți promiși nu i-am primit niciodată sau nu am primit atât cât mi s-a promis.
- Condițiile mele de lucru sunt mai rele decât cele stabilite.
- Sunt supusă unor presiuni.
- Trebuie să restitui o sumă mare de bani.
- Nu mai am pașaport/alte documente.
- Sunt închisă sau controlată permanent.
- Eu și/sau familia mea suntem amenințate.
- Sunt bătută, înjurată, intimidată.
- Doresc să vorbesc cu cineva.

### **Noi vă sprijinim:**

- prin consiliere în limba dumneavoastră.
- cu posibilitatea de a locui la o adresă sigură și secretă, unde se află întotdeauna cineva.
- prin consiliere medicală, psihologică, socială sau juridică.

- prin însoțire la poliție și la alte autorități.
- în a (re)primi pașaportul sau alte documente importante.
- în cazul unor probleme de sănătate sau tratamente necesare.
- la reclamarea salariului neplătit, a daunelor morale sau a despăgubirilor de stat.
- prin cursuri de limba germană și alte posibilități de continuare a pregătirii.
- la căutarea unui loc de muncă.
- dacă doriți să vă reîntoarceți în țara dumneavoastră.

### **Dumneavoastră aveți dreptul la:**

- consiliere și sprijin gratuite.
- însoțire procesuală psihosocială și juridică (printr-o avocată).
- ședere pe perioada procesului penal și/sau civil.
- daune morale, despăgubiri, salariu, plată.

### **Noi vă sprijinim la exercitarea drepturilor dumneavoastră! Noi lucrăm anonim și confidențial.**